Quelle: Artur Brauner-Archiv im Deutschen Filminstitut - DIF e.V., Frankfurt (Main)
Source: Deutsches Filminstitut - DIF: Artur Brauner Archive

Dialogliste

O L D S H A T T E R H A N D

1. Akt

Winnetou: Winnetou ist betrübt, weil sein Weisser Bruder ihn jetzt verlässt.

Shatterhand: Nicht für lange.- Winnetou weiss, wenn er mich braucht, bin (off) ich wieder an seiner Seite. (Du weisst, / wenn du mich brauchst, bin ich (off) wieder an deiner Seite.)

Winnetou: Winnetou's Krieger - haben gesehen, - dass schlechte weisse Männer bei den Comanchen waren - (off) und ihnen Feuerwasser gegeben haben.

Winnetou: ... damit sie den Frieden stören - zwischen dem Volk der Apachen / und den Weissen. (off) Winnetou wird glücklich sein, wenn sein Weisser Bruder bald wiederkehrt.

Farmer: (Schrei)

Farmersfrau: Raimund! - Raimund! - - Raimund! (Laute)

(Ruf) Hallo!

Burker: Grosser Bär, - da ist euer Whisky.

Grosser Bär: (Schlucken)

Burker: Bringt die beiden her.

Mann: (off) Ja, Boss.

Quelle: Artur Brauner-Archiv im Deutschen Filminstitut - DIF e.V., Frankfurt (Main)
Source: Deutsches Filminstitut - DIF: Artur Brauner Archive

Tom: (Erschrecken, Atem)

Burker: Hallo Jungs! Auf die Pferde!

Männerstimmen: (off) Kommt! Schnell fort!

Trapper: Sieh dir das an!

Barber: He! - He! - Kommt mal her! - Kommt mal her! - Seht euch das bloss an.
(Seht euch das an, kommt her!)

2 Männer: Was gibt's denn? Was ist los?

1. Mann: Kommt her! Kommt Her!

Schmied: Das hat uns gerade gefehlt! Immer diese verdammten Rothäute.

(auch über d. nächsten Einstellungen)

6 Männer:) Was ist passiert? Was bedeutet das?

2 Frauen:) Oh, das ist ja grässlich. Entsetzlich! usw.

Sheriff: Wer sind die beiden?

Trapper: Das sind die Holländer Kampendijks. Die Indianer haben sie ....

Sheriff: Doch nicht etwa Apachen?

Dixon: Zwei tote Apachen wurden gefunden.

Barber: Die haben doch gesagt, sie wollen Frieden machen.

Schmied: Und ermorden Weisse. Wo der Vertrag beinahe unterzeichnet ist.

Quelle: Artur Brauner-Archiv im Deutschen Filminstitut - DIF e.V., Frankfurt (Main)
Source: Deutsches Filminstitut - DIF: Artur Brauner Archive

Dixon: Du glaubst doch nicht, dass ein Stück Papier die Apachen davon abhält, zu morden und zu brennen?

Barmann: Man kann den Rothäuten nicht trauen.

Schmied: Na wartet nur, wir werden's ihnen geben.

Rosemary: Ihr müsst etwas unternehmen, Sheriff.

Sheriff: Es wird was geschehen, wartet nur ab.

Dixon: Abwarten? Bis sie uns alle umlegen / Ich nicht. Ich hänge den nächsten Apachen auf, der mir begegnet.

Männer:)
Frauen:) (Stimmen)

Ende I. Akt

Quelle: Artur Brauner-Archiv im Deutschen Filminstitut - DIF e.V., Frankfurt (Main)
Source: Deutsches Filminstitut - DIF: Artur Brauner Archive

2. Akt

1. Indianer i. Boot:	(Aufschrei)
2. Indianer:	(Aufschrei)
1. Dixonmann:	Beeil' dich!
2. Dixonmann:	Das Boot versenken.
3. Dixonmann:	Schnell weg hier. (beim Aufsetzen)
Tujunga:) Dixon:) 2 Männer:)	(Laute und Rufe)
Dixon:	Schafft ihn hierher, Jungs. - (off) Hier ist ein passender Baum.
Tujunga:) 2 Männer:)	(Laute)
3 Männer:	(Laute)
Dixon:	Aber bringt ihn mir noch lebendig.
Dixon:	Komm her. - Komm, mein Gutes. (Laute) (Locken) (off) Na komm, - na komm schon. - (on) Komm und friss. (off) Schöner Hafer, - ... (im off über Old Shatterhand weiter)
Tujunga:	(Laute: beruhigt das Pferd)
Dixon:	. . . na komm, -
Shatterhand:	Hüapp
Dixon:	(on) Na komm und friss.
2 Männer:	(Stimmen und Laute)
Dixon:	Bleibt hier, ihr / ihr Feiglinge!
2 Dixonmänner:	(überl.) Old Shatterhand!
Dixon:	Kommt zurück!
Shatterhand:	Du musst Tujunga sein, Winnetous Adoptivsohn.
Tugunga:	Tujunga ist stolz darauf, dass Old Shatterhand ihn nicht vergessen hat. - Tujunga / verdankt euch sein Leben.
Shatterhand:	Schon gut, Tujunga. -

Quelle: Artur Brauner-Archiv im Deutschen Filminstitut - DIF e.V., Frankfurt (Main)
Source: Deutsches Filminstitut - DIF: Artur Brauner Archive

Shatterhand: Warum wollten sie dich aufhängen?

Tujunga: Ja, warum? Sie sagten, weil Tujunga ein Apache ist.

Shatterhand: Das hängt sicher zusammen mit dem Überfall auf die Farm. (Die Farm der Kampendijks ist überfallen worden.)

Shatterhand: Da hat man nachher zwei tote Apachen gefunden. - Nun heisst es, die Apachen brechen den Waffenstillstand.

Tujunga: (Laut) Tujunga fand die Spuren von zwei Apachenkriegern / die nicht zurückgekommen sind.

Shatterhand: Gut, - reite schnell zum Häuptling Winnetou - und berichte ihm. - Ich komme bald nach.

Tujunga: Old Shatterhand kommt nicht mit (mir)?

Shatterhand: Nur so weit, bis du ausser Gefahr bist. - Ich muss zu Paloma Nakama. (Ich muss Paloma aufsuchen.) (Ich muss die weisse Taube holen.)

Tujunga: Winnetou wird froh sein, dass sein grosser Weisser Bruder wieder im Land ist.

Tujunga: (Ruf indianisch)

Tujunga: Winnetous grosser Weisser Bruder schon ist zurückgekehrt von seiner Reise, Häuptling. Tujunga soll dir melden, dass er bald wird kommen dich besuchen.

Winnetou: Gute Botschaft du mir bringst, Tujunga. Mein Herz ist froh, Old Shatterhand wiederzusehen, - doch was betrübt meinen jungen Häuptling?

Tujunga: Die beiden Krieger, die Winnetou geschickt hat Kräuter sammeln, - die sind tot.

Winnetou: Tot ...!!

Tujunga: Getötet von Bleichgesichtern.